

Table with 3 columns: left column (1-131), middle column (132-238), right column (239-567). Each row contains a number and a corresponding word or phrase in Russian, such as '1 то 'жето м'леко', '132 'к'васено м'леко', '239 - 240 к'фасне м'леко', etc.

Примечание: 1 - з'яваска, йогурт; 2 - из к'пяченого м'олока; 3 - из сырого м'олока; 4 - кис'ное м'олоко без сметаны; 5 - кис'ное м'олоко со сметаной; 6 - кис'ное м'олоко; 7 - заквашивают специально; 8 - сквашеное м'олоко само по себе; 9 - не полностью сквашеное м'олоко

L 1133 'СЫРОЕ КИСЛОЕ МОЛОКО'

слн. *kislo mleko*; х. *kiselo mlijeko*; с. кис[ь]ело мл[и]еко; м. *kiselo mleko*; бг. *kiselo mlyako*;
ч. *kyselé mléko*; слц. *kyslé mlieko*; в-л. *sydk*; н-л. *samosedk*; п. *zsiadle mleko*; бр. *прастакваша*;
ук. *кисляк*; р. *простокваша*

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. prost-o-kVaš-a | 12. kys-ěl-ьп-a |
| 2. prost-o-kvaš-ьk-a | 13. kys-ěl-o |
| 3. kvaš-en-ьk-a | 14. kys-ьl-j-ak-ь |
| 4. syr-o-kvaš-ь, syr-o-kvaš-a | 15. kys-ьl-ux-a |
| 5. podь-kvaš-ь | 16. kys-ьl-uš-ьk-a |
| 6. prost-o-kyš-a | 17. sěd-ьk-ь |
| 7. sam-o-kyš-a, sam-o-kyš-ь | 18. sam-o-sěd-ьk-ь, sam-o-sěd-ьk-a |
| 8. sam-o-kyš-ьk-a | 19. съ-sěd-yš-ь |
| 9. kyš-ьk-a | 20. syr-o-pĕn-j-a |
| 10. kys-ěl-j-ak-ь | 21. (serdik)-ь |
| 11. kys-ěl-in-a | 22. (jogurt)-ь |

Описательные конструкции:

23. модель Adj (корень *kys-*) + Subst (*melk-o*): *kys-ěl-O melk-o*, *kys-l-O melk-o*, *съ-kys-l-O melk-o*, *съ-kyš-en-O melk-o* и др.
24. модель Adj (корни *kvas-/kvaš-*) + Subst (*melk-o*): *kvas-ьп-O melk-o*, *kvas-en-O melk-o*, *kvaš-en-O melk-o* и др.
25. модель Adj (корень *sěd-*) + Subst (*melk-o*): *sěd-n-en-O melk-o*, *sěd-n-qt-O melk-o*, *съ-sěd-l-O melk-o*, *съ-sěd-n-O melk-o* и др.
26. модель Adj (корень *gost-*) + Subst (*melk-o*): *gost-O melk-o*
27. модель Adj (с другими корнями) + Subst (*melk-o*): *mojd-O melk-o*, *stoj-an-O melk-o*, *po-kvar-en-O melk-o*, *u-syr-en-O melk-o*, *съ-raž-en-O melk-o*, *ljut-O melk-o*, *svěž-E melk-o* и др.

Единичные названия

- с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями



Лексикализованные фонетические изменения

1. O → vo, V → // (p.)
20. Ě → y (p.)

Другие знаки

- нет искомого ответа
~ отсылка к материалу

Займствования

- 21 из венг. *szerdek*
22 из тур. *yoğurt*